

---

SILVIA VIVANCO: Eu não posso conectar com (Adobe Connect), tem uma conexão lenta, mas daqui a pouco vou conectar.

ALBERTO SOTO: Boa tarde ou boa noite, 23 (UTC), 17 de novembro de 2014, vamos começar com a nossa teleconferência anual. Vou dar o microfone a (Terri).

TERRI AGNEW: Bom dia, boa tarde, boa noite. Sejam bem-vindos para a teleconferência, segunda-feira, 17 de novembro de 2014, 23 horas (UTC). Temos (Alberto Soto), (Antônio Medina Gomes), (Alfredo Lopex), (Aida Noblia), (Vanda Scartezini). No canal português, (Aline Andrade) e pediram desculpas, (Sylvia Herlein Leite), (Fátima Cambroner), (Leon Sanchez), (Gilberto Lara), (Natalia Enciso), (Sergio Salinas Porto), (Alfredo Lopes), (Javier Chandía Rojas), (Oscar Garcia), (Adrian Carvalho) e eu, (Terri Agnew).

Temos (Veronica) e (Davi) no canal de inglês espanhol e a (Esperanza) no canal de português e eu também dou as boas-vindas àqueles que estão gravando para transcrição.

Deixo então o microfone.

---

**Observação:** O conteúdo deste documento é produto resultante da transcrição de um arquivo de áudio para um arquivo de texto. Ainda levando em conta que a transcrição é fiel ao áudio na sua maior proporção, em alguns casos pode estar incompleta ou inexata por falta de fidelidade do áudio, bem como pode ter sido corrigida gramaticalmente para melhorar a qualidade e compreensão do texto. Esta transcrição é proporcionada como material adicional ao arquivo de áudio, mas não deve ser considerada como registro oficial.

---

ALBERTO SOTO: Obrigado, (Terri), obrigado aos intérpretes. Agora vamos ver a agenda.

HUMBERTO CARRASCO: Vocês podem ouvir?

Então obrigado. Vamos fazer um resumo da agenda. Hoje temos um treinamento, uma sessão de treinamento ministrado por (Alberto Soto) que tem a ver com a transição da (IANA), depois a participação de (Alan Greenberg), quem vai falar sobre a questão pública e vai falar com 2 pontos da (ICANN). Também teremos a revisão de itens da (ICANN) com (Alberto Soto), vai ter uma agenda muito cheia, então também vamos falar sobre a votação atual que está em andamento, item 8, os trabalhos e estratégias para as região, também os relatórios dos grupos de trabalho e, número 10, vamos debater problemas relativos ao treinamento dentro de (LACRALO). Isso em geral. Essa é a nossa agenda para hoje, então agradeço e passo o microfone para (Alberto Soto).

ALBERTO SOTO: Obrigado. Por favor, podemos aqui fazer o (upload) [00:03:53.14] da apresentação para depois termos uma sessão de perguntas.

Obrigado, eu vejo que aqui está a minha apresentação. Essa é uma questão muito crítica e importante eu diria. Cada grupo de trabalho, cada grupo constituinte da (ICANN) está lidando com essa questão, há muitos comentários sendo feitos fora da (ICANN) também sobre essa questão.

Aqui temos uma introdução breve, 1992 os (Estados Unidos) reduziram o financiamento da administração diária da internet. Com essa redução

---

das funções e financiamento, houve um acordo então para autorizar a operação da internet. Esse foi um serviço que se chamou de (Internec) para registro de nomes de domínio e as pessoas mais importantes envolvidas com isso foram (Steve Crocker) e (Jon Postel).

Também mencionei o (RFC), que é a origem dessa questão e eu vou destacar isso pra que um nome seja registrado naquele momento, havia só 1 pessoa encarregada. Depois veio o crescimento, a explosão do uso da internet na década 1990 e desde esse momento para frente houve a necessidade de termos estrutura de múltiplos setores e assim surgiu esse modelo multisetorial para poder gerir a função da internet. Depois a comunidade de internet também participou de um processo que acabou com a criação da (ICANN) para levar à cabo essas funções.

Também gostaria de mencionar rapidamente, desculpem agora por levantar e subir o (slide), é esse aqui, e eu quero mencionar que em 1998 a (ICANN), para cobrir a função da (IANA) no (Instituto das Ciências da Informação da Califórnia) assumiu essa função da (IANA) e também se encarregou de algumas das funções principais que fazia a (Internic). Então essas operações de registro (gTLDs) na (Internit) se transformaram uma área competitiva de registro de nomes de domínio coordenados pela (ICANN). Também as funções da (IANA), estamos falando sobre funções, não um departamento x, mas estamos falando em funções.

Quanto às funções da (IANA) especificadas em um documento denominado (SAC 067), esse é um documento que foi gerado pelo comitê de estabilidade, o (SSAC), e aqui vemos um resumo dessas funções, por exemplo, a coordenação dos parâmetros técnicos e seu

---

protocolo na internet. Os computadores trabalham com portos e cada função, por exemplo, quando navegamos na internet, para essa função há um porto definido. Se todos ou alguém quer navegar sem qualquer porto, isso seria um desastre, então deve haver um porto específico, o 80, que está para essa função.

Depois temos a função de trabalho, os e-mails que entram e saem, o que tem um número ou nome, os que saem tem outros, isso é o que nós denominamos de parâmetros quando falamos no protocolo de internet.

Depois temos a administração de responsabilidades associadas com a administração da zona raiz no sistema (DNS) da internet. Neste caso, falamos sobre a zona raiz em que podemos encontrar espaços em que são alocados nomes e que são modificados pela (IANA) através de uma autorização emitida pela (NTIA). E isso como é feito? Isso é feito através de políticas redigidas e geradas não pela (IANA), mas por outros grupos.

Depois temos os recursos (IP) e a alocação deles, e aqui estamos falando sobre endereços (IP) e também outros serviços sobre a administração do (ccTLD), (gTLDs), por exemplo, o (.ARPA) ou o (.INT) também para tratados internacionais. Esses nomes de domínio são fechados e a (IANA), em coordenação com a (NTIA) é responsável por tudo isso.

Quanto a parâmetros de protocolo, temos políticas elaboradas por comunidades nos (RIRs), que são registros regionais da internet através da organização de apoio para endereços, está a (SO) e também com um programa de elaboração de políticas. E isso também temos o conselho da (ICANN) e da (ASO) que tem um memorando de entendimento. É

---

importante mencionar que há também acordos e cláusulas transmitidas ao memorando de entendimento. Depois devemos manter o registro de alocação para os (RIRs). Então a função da (IANA) é de alocar funções aos (RIRs). Depois os (RIRs), por sua vez, alocam recursos aos provedores (IP) e eles, por sua vez, aos usuários de internet, e por isso nós podemos nos conectar com internet.

Quanto a políticas de nomes de domínio, isto depende da comunidade da (ICANN) e diferentes organizações de apoio, como a (ccNSO) e a (GNSO) também e eles dependem, todos eles, do (board) [00:11:38.16] da (ICANN), que é quem supervisiona isso. E a manutenção e coordenação das mudanças da zona raiz também são feitas pela (IANA). E isso através de um contrato assinado.

A (IANA) é responsável por essa coordenação das mudanças na zona raiz, o que significa que qualquer aplicação ou qualquer alteração é feita, por exemplo, nomes como (.UK) ou (.COM) dependem da (IANA).

Vamos ver agora as funções da (IANA). Eu não vejo bem esse (slide), mas eu vou ler isso do meu (Power Point), temos as funções da (IANA), então temos os diferentes múltiplos setores também envolvidos (RSs) e vemos o papel da (NTIA). É uma questão muito complexa a administração de zona raiz, do (DNS). Temos a (ICANN), a (NTIA) e a (VerySign), que são as partes envolvidas, e a (ICANN) não é apenas administradora ou gerenciadora do contrato, mas também administra aqui a zona raiz. E outra função mencionada com a questão do registro de nomes na internet e a (ICANN) aqui está sob autoridade dos registros regionais de internet, os (RIRs), e de suas comunidades. Neste caso, o papel da (NTIA) é apenas ser coordenadora.

---

Depois temos a administração dos registros de parâmetros de protocolo, que também é uma função da (ICANN) sobre o (IETF) e também o (IAB). Isso está bem expresso no documento (SAC067), não vou entrar em detalhes, mas é claro que (ICANN) não pode modificar as políticas e os protocolos da (NTIA).

Depois temos a administração da (ARPA) e do ponto (IMUIT), que também é jurisdição da (ICANN) e também aqui entra em função um administrador do contrato das funções da (IANA). Esse é o papel da (NTIA) para esse caso aqui.

TERRI AGNEW:

Estamos trabalhando, pedimos desculpas, não dá para ouvir o canal de inglês, estamos trabalhando nisso. Pedimos desculpas novamente.

ALBERTO SOTO:

Quanto à transição, devemos considerar tudo o que se encontra nesses acordos, essa é a história atual da (NTIA), que anunciou a intenção de transferir as funções da (IANA) para a comunidade global de múltiplas partes interessadas, isso é essencial, e em setembro de 2015 é quando deve ser apresentada a questão da transição. E aqui acaba o acordo entre a (NTIA) e a (ICANN) e há vários grupos de trabalho que estão trabalhando com isso e que depois de setembro de 2015 não vão poder continuar com essa proposta. Então os grupos que querem enviar propostas devem fazer isso antes dessa data. Esse é o prazo.

Quanto à história atual, essa proposta deve cumprir com esses 4 requisitos, que são os seguintes, e isso é muito importante apoiar e melhorar o modelo de múltiplas partes interessada, manter a

---

segurança, estabilidade e flexibilidade do (DNS), também atender às necessidades e expectativas dos clientes e parceiros dos serviços da (IANA) em nível global e também manter a abertura da internet.

Há muitos grupos de trabalho dentro da (ICANN) e alguns grupos estão trabalhando fora da (ICANN) também e há muitos interesses em jogo. E a (ICANN) deve lidar com algumas questões dessas e não só para modificar a transição. Essa transição deve ser inteiramente transparente e devem ser mantidas essas mesmas políticas e há outras partes que querem modificá-las. Adicionar algumas características diferentes, o que é impossível quase.

Outro ponto importante que expressou (NTIA) sobre a informação da transição é que não vai aceitar uma proposta que substitua seu papel com uma solução liderada por um governo ou por uma organização de diferentes governos. Isso foi inteiramente ratificado pelo encarregado, o presidente da (NTIA) me (Londres) com 1 discurso bem concreto em que destacaram esses 4 pontos e a não modificação dessas propostas. E a (NTIA) vai aceitar uma proposta que não cumpra com isso.

Como deveria ser a transição? Quem deveria adotar as funções de autorização de supervisão que a (IANA) agora está cumprindo? e (ICANN) então preparou, instalou um grupo de trabalho, o (ICG), é um grupo de coordenação para transição da (IANA), que é um grupo que... só 1 segundo, por favor, tem 27 componentes, o (ALAC), o comitê assessor de supervisão, com (Jean-Jacques Subrenat) e (Mohamed AllHashir), que é o vice-presidente do (ICG), os (ccTLDs) também fora da (ccNSO), segundo os grupos que apoiaram, também a organização de apoio para nomes genéricos, a (GNSO), também os registros de (gTLDs)

---

e o (GAC), que tem 2 membros, o (ICC), que tem 1 membro, o (IAB), que tem 2 membros, o (IETF) 2 membros, a (ISOC), que tem 2 membros, a (NRO), 2 membros e aqui temos muita informação sobre isso e o (RSSAC) 2 membros, o comitê assessor do sistema do servidor raiz e, por último, o comitê assessor de segurança e estabilidade, que tem 2 membros também. Esse grupo não tem uma definição por enquanto, há muita discussão em andamento sobre questões que foram levantadas por uma solicitação externa, então (ICANN) foi criticada pela falta de transparência e de prestação de contas. Então esses grupos estão trabalhando sobre essas questões de transparência e prestação de contas. Mas o que é importante aqui é que houve uma solicitação de ter apenas 1 grupo de trabalho, mas foram formados 2 grupos de fato, 2 grupos de trabalho, e estão sendo coordenados pela (ICANN).

Agora aqui vamos ver algumas partes interessadas, vemos isso aqui nessa apresentação e dissemos que nós trabalhamos com políticas e precisamos de alguém que implante essas políticas. E quando falamos em protocolos, vemos que as políticas são geradas pela comunidade (IET) com supervisão feita pelo (IAB) e a implantação pela (IANA).

Temos as comunidades (RIR), isso quanto aos números com a supervisão da (NRO), que é a organização com todos usuários (RS) e por último a (IANA) que implanta e quanto aos nomes temos a comunidade da (ICANN), que se encarrega das políticas, a supervisão da (ICANN) e a implantação, finalmente, é da (IANA).

Houve discussões sobre a falta de transparência e que realmente não estão relacionados com protocolos, mas com nomes de domínio. Vamos observar isso.



---

O que é o (SAC068)? É um documento gerado pelo (SSAC) que contém todos os contratos entre a (NTIA) e a (ICANN). Quanto às funções, é muito específico, explica quais são as funções da (IANA), o que devem fazer, o que fazem de fato e também fornecem informação sobre a relação atual entre a administração nas telecomunicações, a (NTIA) e a (IANA), isso desde 2003. Fornece informação então sobre a relação atual entre a (NTIA) e a (IANA) de acordo com as cláusulas dentro do acordo.

Vamos ver um sumário executivo com introdução, implantação do contrato, administração do registro de parâmetro, administração de zonas raiz (DNS), registro de números de internet, temos aqui em espanhol.

Como continuar então essa transição da (IANA). O (ICG) deve elaborar um documento único, deve haver 1 único documento então que vai fornecer todas as questões vinculadas com componentes operacionais. Os grupos operacionais que enviam esses documentos, como (ALAC). Mas o (ICG) demonstrou ser muito aberto como grupo, recebeu tudo que (ALAC)... quanto ao grupo operacional, deve ter isso pronto antes de janeiro de 2015. Esse é o prazo, isso teoricamente, eles estão trabalhando em seus grupos de trabalho, acho que vão ter isso pronto para terceira semana de dezembro e tem 1 mês pela frente para criar 1 único documento de parte do (ICG). E há outros grupos de trabalho que estão centralizando esse documento e depois os enviarão ao (ICG), em teoria, antes de 15 de janeiro. Há diferentes opiniões dentro da (ICANN) e fora da (ICANN) também se a (IANA) fica externa à (ICANN) ou se a (IANA) deveria ficar dentro da (ICANN). Essas são discussões e imaginem a quantidade e variedade de diferentes combinações aqui. Como seria

---

isso? Estamos imaginando isso, seria inteiramente independente a (IANA), estaria dentro da (ICANN)? Estão aqueles que dizem que a política deve estar em outra porção. São questões importantes também para a interoperabilidade da internet, e se a (IANA) estiver externa da (ICANN), a opinião vem de fora da (ICANN), inclusive nos (RIRs) dizem que a (IANA) deve estar interna à (ICANN). E a função da (IANA) para outros deve estar dentro da (ICANN). O problema que apareceu com essa transição é a questão de transparência e prestação de contas, (accountability) [00:28:10.28]. Aqueles que dizem que (ICANN) não é transparente, então há um grupo que está trabalhando a respeito disso. Brevemente, há vários grupos trabalhando nos diferentes componentes do ecossistema da (ICANN) e também fora da (ICANN). Não temos agora para mencionar um pouco esses componentes, mas eu vou dar um exemplo muito rápido sobre isso.

(LACNIC), pensamos que é o menos problemático dos (RIRs) e na última reunião o (LACNIC) surgiu a questão de que o fator de supervisão das funções da (IANA) da administração dos recursos numéricos da internet devia ser assumida pelos (RIRs) representados na (NRO) com a formação de um grupo, um conselho de números de supervisão multisetorial formada por representantes de diferentes setores quanto a recursos numéricos de internet, como operadores, governos, usuários de cada uma das reuniões. E essa participação de (LACNIC) surgiu de uma declaração que foi adicionada de acordo com o dito por um grupo de setores interessados, e disseram que quando estamos reunidos, essa questão de transparência ou de prestação de contas deve ser resolvida. E o que acontece com o (RIR) da (Europa), por exemplo, o (RIP). Eu recebi um documento que explicava isso, vou mencionar rapidamente.

---

---

Então (ICANN) deveria transformar-se em uma organização de membresia nesse sentido e os membros deveriam estar associados à (ICANN) ou não teríamos membros da (ICANN)? São critérios diferentes. E esses critérios devem cumprir com políticas globais de acordo ao programa para elaboração de políticas. Esses processos para as comunicações devem ser estabelecidos com obrigações específicas sobre as funções da (IANA) e as funções relacionadas com números, também mecanismos de revisão e sanções e a duração e condições para interrupção do contrato por ambas as partes e solução de controvérsias e jurisdição para isso.

Se alguém diz que (RIR) não pode emitir opinião sobre questões técnicas, isso a partir da prestação de contas não estabelecida antes, isso deve ser determinado antes de janeiro de 2015. E agora temos a conclusão que todos os grupos estão trabalhando agora sobre essa questão mesmo não tendo que fornecer relatórios ao (ICG).

Em (ALAC) também estamos trabalhando com isso em reuniões semanais, participando do (ICG), no grupo de (accountability) [00:31:46.08] obtendo informação de outros grupos e tomando conhecimento de diferentes opiniões e posições, e muitos de nós estamos de fato e muitas das listas de e-mails diferentes sobre (RIR), etc., e eu vou repetir, recebemos e-mails e com todas essas informações que vão surgindo. E também foram ouvidas opiniões externas e sobre o modelo de múltiplas partes interessadas, que sumiu, desapareceu, e essa é uma predição de desastre, por exemplo, e também estão preparando um documento tomando como base o documento da (ALAC) tentando colocar todos os (updates) [00:32:38.03] que forem surgindo quando for preciso.

ALBERTO SOTO: Sejam bem-vindos. Eu não sei se há perguntas, eu não vejo nenhuma mão levantada. Há alguém que tenha algum comentário?

Está tudo claro para vocês aqui?

Quer falar agora? Sim, pode falar.

SILVIA VIVANCO: Bom dia, boa tarde. A minha pergunta tem a ver com a reunião da (ALAC). Eu sei que algumas das discussões na reunião e disseram que algumas das consequências possíveis seria que o modelo multisetorial parece insistir. Então acho que é necessário o que todos os (RALOs) trabalhem, não sei se vocês podem ouvir.

ALBERTO SOTO: Um pouco entrecortado, mas podemos ouvir. Pode continuar.

SILVIA VIVANCO: Como eu disse, isso está relacionado com o processo de prestação de contas. Foi feito muito trabalho a respeito desse assunto, mais pessoas e setores deviam participar e entender como funciona esse processo.

Se o processo de prestação de contas não ficar claro para cada uma das partes, o que pode acontecer então é que a participação seja colocada em risco e poderia ser um problema.

ALBERTO SOTO: Muito obrigado por seu comentário.

---

---

Quando vem essa questão desse apreçamento do modelo, quantas condições da (NTIA) que eu mencionei, acho que devemos aumentar o modelo multisetorial e eu não acho que esse modelo mude. Poderá haver algumas pequenas alterações quanto à operabilidade ou o conceito que está por trás do modelo, acho que isso fica claro, mas quando for uma questão de participação e transparência, devemos lembrar que cada grupo de trabalho da (ICANN) está focado nisso, e se me permitem, eu vou lembrar aqui uma questão. Antes da sexta-feira eu me comprometo a enviar um e-mail com todos os links do grupo de trabalho, então se houver alguém que quer participar, inclusive como observador, poderão, porque todos os grupos que estão trabalhando e são abertos, só há uma reunião que foi fechada, mas não tem a ver com questão de sigilo, mas com o secretariado a ser escolhido. Mas o resto são todas abertas. Devemos lidar com o custo disso, essa questão foi confidencial, mas todos os grupos dentro da (ICANN), os grupos de trabalho são abertos, então vou enviar um e-mail para que vocês vejam essas informações, os links com grupos de trabalho e também podem ver os grupos de trabalho (RIRs), alguns tem acesso como observadores, e esses observadores podem dar opinião, mas não podem votar.

Mais alguma pergunta?

(Vanda)?

VANDA SCARTEZINI:

Podem ouvir?

ALBERTO SOTO:

Sim, pode falar, (Vanda).

---

VANDA SCARTEZINI: Eu tentei acessar o link para a última reunião da (ALAC), mas não consegui acessar essa informação.

ALBERTO SOTO: (Vanda), você está falando de que grupo?

VANDA SCARTEZINI: O (ICG). O link do (ICG).

ALBERTO SOTO: Essa justamente foi uma reunião fechada de trabalho.

Eu vejo que não há mais perguntas e talvez houve algum problema de áudio. Mais alguma pergunta, comentário?

(ICANN) número 5, (Alan) está viajando, não consegui participar, então vamos proceder com o ponto 6, a revisão e vamos ter depois o (webinar) [00:39:35.07] sobre a estratégia para (América Latina). Antes a revisão de consultas públicas, também (Rodrigo de la Parra), (Rodrigo Saucedo), que há uns dias falaram sobre a iniciativa da estratégia da (ICANN) para a região.

Há 5 projetos mais importantes e vamos publicar informação a respeito.

Mas como eu disse antes, há 4 pontos principais aqui. No (Caribe), em abril, houve uma reunião na região andina, na (América Central) e (América do Sul), no (México), por exemplo, com 4 (roadshows) [00:40:39.01] e nos pediram que continuássemos trabalhando com eles

---

para aumentar a quantidade de participantes de (roadshows) [00:40:47.27] entregues e ao mesmo tempo trabalharmos juntos para evitar sobreposições de tarefas, porque talvez estávamos trabalhando sobre um ponto X e ele também, então a ideia é evitar sobreposições e atividades.

Então, como disse antes, estamos trabalhando sobre isso, vamos reforçar isso sobre essa questão daqui a pouco e haverá também um (site) na internet para região (América Latina) e (Caribe) com todas as informações. Vai haver a participação remota e (online) e vamos enviar um (newsletter) [00:41:42.01], uma lista de e-mail e por que só isso? E isso tem a ver com o treinamento e devemos utilizar a plataforma (online), porque ela vai ter muitos cursos, muitos treinamentos, muitos em espanhol aliás e talvez possamos solicitar enviar informação quando já tivermos treinamento na plataforma, e isso sobre questões técnicas, uma oficina orientada para pessoas não técnicas sobre questões técnicas. É importante entender sobre essas questões técnicas. Isso quanto ao (webinar) [00:42:33.20] e quanto à ação anterior, falamos da participação de (LACRALO) e nas reuniões anteriores houve um debate e decidimos que criar 1 única enquete ou estudo. Tínhamos pessoas já trabalhando sobre isso e (ICANN) tinha enviado já uma avaliação, um estudo para participar, e isso é para todos os (RALOS). A ideia é se nós precisamos de treinamento, vamos fazer isso dentro do nosso plano de treinamento. E essa informação sobre esse treinamento deve ser avaliado pela (LACRALO).

E agora vamos falar sobre os diferentes eventos do mapa regional, e eu pedi a todos os grupos que fizessem pesquisas sobre questões que devem ser informadas para trabalharem juntos com (ICANN) para

---

introduzir esses eventos dentro do mapeamento nosso. E isso é para que as pessoas possam participar desses eventos, porque nesses eventos (ICANN) pode financiar a participação deles. A ideia que tivemos com (Humberto) é criar um relatório para convidar pessoas para participar e esse mapeamento é muito útil para nós, porque temos aqui um programa e devemos aproveitar essas oportunidades e convidar essas pessoas de outros eventos ou replicar os eventos também.

Quanto ao ponto seguinte da agenda, o (Soto) não está conectado aqui. O grupo de trabalho de métricas estava trabalhando, deixando isso, mas estão viajando, mas eu acredito que essas questões vão estar abertas para consulta pública daqui a 30 dias, e depois desses 30 dias serão levados em conta os comentários do (feedback) [00:45:28.03] e depois haverá um período de votação, 7 dias, e isso é algo que nós fazemos frequentemente em (LACRALO).

Quanto à transição da (IANA), essa é uma questão que já está sendo discutida, mas se houver alguém interessado em participar do grupo de trabalho em (LACRALO), poderá fazê-lo e convido todos vocês a participar se desejam trabalhar comigo. Então enviem um e-mail para podermos trabalhar juntos sobre esta questão.

Vou passar aqui o microfone para (Humberto Carrasco) para falar sobre as votações do curso.

**HUMBERTO CARRASCO:** Muito obrigado. Há 2 votações em andamento. Como disse (Alberto), essa votação como está feita em (LACRALO), tem 30 dias para



---

comentário e 7 dias para votar. Ele está em andamento agora esse período. Temos votações de políticas públicas para (LACRALO), outras para recrutamento e há diferentes propostas e a outra proposta é o procedimento para reparação com uma publicação de uma declaração, então eu lembro vocês e eu peço a vocês que deem seu voto e que me permitam dizer novamente que o prazo é 19 de novembro, então novamente pedimos que votem. Eu enviarei um e-mail e enviei também um e-mail para lembrar sobre isso para todos os membros da região.

ALBERTO SOTO:

Antes de continuar no (chat), aqui deve estar dizendo que há falta de transparência na proposta e eu quero lembrar a todos, não apenas sobre essas propostas foram feitas pela equipe e dissemos que isso seria enviado para comentário público, abrimos isso para comentário público, um dos projetos recebeu observações e comentários e depois disso foram revisados e depois abrimos isso para um período de 30 dias de comentários públicos e depois desse período abrimos isso para uma votação durante 7 dias. Estamos fazendo isso, então há transparência. Não há falta de transparência.

DEV ANAND TEELUCKSINGH:

Agradeço. Espero que as intérpretes possam ouvir.

Obrigado, (Alberto). O comentário era sobre o grupo de governança que eu me referia e não sobre esses aqui, mas quanto aos tempos, eu devo comentar 2 coisas, eu sei que houve alguns lembretes, mas eles são frequentes. Eu não sei, eu não recebi esses anúncios. E saber que faltam

---

7 dias ainda, não sei se é uma questão de tradução ou o que, mas acho que seria bom se enviassem isso mais seguido.

Segunda pergunta agora, as propostas vão ser traduzidas formalmente? Porque vejo algumas discrepâncias na versão em inglês. É isso só.

ALBERTO SOTO:

Obrigado.

Sim, vamos considerar sua observação. Vamos tentar enviar lembretes com mais frequência.

As propostas estão sendo traduzidas, e é assim que funciona. Se é um subgrupo que estiver tratando uma questão, uma vez que concluir o trabalho, vai enviar o trabalho ao grupo de governança, eles vão discutir o documento e, depois disso, abrirão. Antes de enviar para comentário público, enviarão isso para traduzir e depois haverá os 30 dias de período de (inint) [00:51:41.13]. São versões, sim, oficiais, essas traduções oficiais.

(Cristian Casas) pede o microfone.

Não podemos ouvi-lo. (Cristian), você pode falar.

Há alguns problemas com a linha, (Cristian)?

HUMBERTO CARRASCO:

Obrigado, (Alberto).

Só quero fazer alguns comentários. Essas propostas não foram trabalhadas pelos governos. Recebemos o mandato de (Londres) e o

---

secretariado da organização que se encarrega disso, e é por isso que temos processado esses comentários nesse período de comentários enviamos 3 e-mails durante o período de 30 dias lembrando aos membros que deviam votar. Enviei mais de 1 em 2 línguas, em inglês e espanhol, e também quero dizer que os comentários, uma vez que o processamento é enviado ao secretariado, os comentários são observados pelo secretariado e presidente e é feito um comentário final, e quero lembrar que quando esses documentos são traduzidos, são revisados para evitar discrepâncias, eu mesma fiz as correções, houve poucas correções, e realmente isso não deveria ter impacto, porque foram correções mínimas. Também o documento da (Fátima) sem modificações, porque os comentários fora do prazo, bom, durante esse período não houve comentários. E quanto à votação, não podemos ouvir, desculpe, o tradutor se desculpa, não podemos ouvir o (Humberto) muito bem. O som não está claro. [00:55:17.22]

ALBERTO SOTO:

Eu quero fazer outro comentário. Talvez seja verdade que os planos para recrutar pessoas não esteja implantado no (Caribe), então eu proponho que nos reunamos e discutamos isso e qual é a melhor maneira para tentarmos ter mais (inint) [00:56:07.08] no (Caribe), agora que temos esse documento aberto para votação. Pode me mandar um e-mail talvez e podemos discutir essa questão.

SILVIA VIVANCO:

Só um esclarecimento sobre a tradução, os documentos foram enviados em (Londres), enviados para a tradução pelo pessoal da (ICANN). Se houve algum ajuste mínimo, essa segunda, terceira modificação não foi

---

traduzida pela (ICANN), mas pelo que entendo, foi traduzida por (Alberto), e a maioria dos parágrafos e palavras que não foram traduzidos exatamente, podemos então a respeito disso fazer uma revisão e assegurarmos de que a tradução seja 100% bem. Mas o conteúdo do documento não foi alterado, talvez houve alguma questão com a gramática, mas os documentos, uma vez que são aprovados, são enviados para sua tradução para eles serem todos coerentes na redação.

E, por último, quero dizer que recebemos os comentários sobre os documentos e eu compartilhei certa acidez com (Rodrigo de la Parra) sobre o que foi dito no (Caribe) também com outras pessoas do (Caribe), (Dev), que faz parte do grupo regional e tem um pessoal da (ICANN) no (Caribe), temos o (Rodrigo de la Parra) e outros e qualquer preocupação que surgir, o pessoal dessa área pode contatar (Rodrigo) para que trabalhem juntos e ver o que podemos criar em termos de afinidades.

(ICANN) está no (Caribe) de fato e estamos à sua disposição, se vocês tiverem alguma preocupação.

ALBERTO SOTO:

Obrigado, (Silvia). (Humberto), você tem o microfone, pode falar.

(Humberto) tem alguns problemas de áudio e esqueceu de descer a mão.

(Alfredo). Se você não leu o documento para votação e que tem um prazo de 19, então há uma maneira. Eu sei que (inint) [00:59:30.03]

---

fazer, mas é uma maneira descrita que vocês podem contatar aqui em lugar e gerar o evento, essa é uma maneira.

Também isso está estabelecido nas regulamentações. Quanto à reunião de (LACRALO) que eu quis fazer e não consegui, infelizmente, porque não consegui toda a informação necessária, mas vamos ter essa informação em fevereiro para trabalharmos e a questão é que a transição da (IANA), vamos então gerar em cada lugar nosso próprio documento (LACRALO) que deve ser em consenso. Eu posso aceitar, mas eu acho que devemos fazer uma apresentação e colocar isso dentro da nossa lista, e uma vez que tivermos um acordo, esse documento poderá ser oficial e poderá ser mostrado em cada reunião a respeito da transição da (IANA). Essa é uma maneira de trabalhar. Estamos abertos, sim, para sugestões sobre outras maneiras de trabalhar.

(Humberto), você ainda tem a mão levantada.

HUMBERTO SOTO:

Obrigado, (Alberto).

Eu só queria dizer ao (Dev) que há inconsistências no documento e que nos diga quais são essas inconsistências. Envie um e-mail privado para que possamos ver. E deixe-me reiterar que a proposta sobre a declaração pública, eu não participei desse documento (falha na gravação) [01:01:43.14]

ALBERTO SOTO:

Muito obrigado, (Humberto).

---

Como temos o poder de estabelecer uma assembleia e como presidente de (LACRALO), digo que agora vou cancelar a votação. Vamos verificar a tradução e depois que tivermos a confirmação sobre essa tradução, que ela é inteiramente correta, vamos abrir novamente o período de votação.

HUMBERTO CARRASCO: Obrigado. Vou falar sobre esse documento, sobre as propostas diferentes. Não intervim no outro documento, não houve comentários. Eu só me referia à proposta de engajar novos (LASs).

SILVIA VIVANCO: Esse documento para engajamento de novas alianças.

ALBERTO SOTO: Depois com outro vamos continuar votando isso.

SILVIA VIVANCO: Sim, ok, eu entendi.

ALBERTO SOTO: O ponto número 8, resultados para a região a partir da estratégia e criando um mapeamento de eventos e, depois disso, dessa criação da estratégia, devemos emitir. Infelizmente a (Fátima) não está aqui, está viajando. Ela e o (Dev) são as pessoas encarregadas nesse grupo de trabalho com o (Rodrigo) e tem os detalhes de todas essas questões sobre essa estratégia. Não teremos tempo suficiente, podemos deixar

---

isso de lado para outro momento ou, (Dev), talvez você queira fazer algum comentário a respeito disso.

DEV ANAND TEELUCKSINGH: Não, não acho que seja necessário.

ALBERTO SOTO: Obrigado, (Dev). Uma vez que eu tenha todos os detalhes, vou proceder com a lista. Rapidamente aqui anotei os pilares, projetos, etc. Não quero errar nisso até ter esses e-mails em cada, também tem o (Rodrigo), porque vou contatar diretamente também e vou incluir os detalhes para o planejamento estratégico.

Perguntas? (Humberto), você tem a palavra. Você levantou a mão, (Humberto).

O próximo ponto da agenda agora, infelizmente, eu não tenho o relatório aqui e a pessoa encarregada governança e também a emenda do procedimento, e quando tivermos o... temos alguém que já se apresentou para trabalhar voluntariamente, (Cristian Casas) também.

Esse é um próximo item que vamos adicionar par que o grupo de trabalho elabore.

HUMBERTO CARRASCO: Muito obrigado, (Alberto). Fala (Humberto Carrasco) para os (records) [01:06:55.22]. Só queria indicar ou destacar e informar o resto dos participantes que junto com (Alberto) temos essas questões aqui ou problemas em termos mais pessoas para esse ciclo de treinamento. Isso

---

em nível interno de organização. A ideia é criar um grupo de trabalho para continuar com o ciclo de treinamento, essa é nossa ideia geral.

ALBERTO SOTO:

Muito obrigado, (Humberto).

Gostaria de lembrar que temos o plano de treinamento e esse é o ponto aqui que eu vou enviar de novo e-mail com o plano de treinamento e todas as nossas discussões se fazem através da (wikipage) [01:08:07.11] ou lista de e-mail e nossa ligação mensal vamos ter 2 vezes hoje treinamento, cada uma de 20 minutos, e depois o resto, a outra meia hora vai ser dedicada à reunião mensal.

(Dev), você tem um comentário?

DEV ANAND TEELUCKSINGH:

Sim. Muito obrigado. Quanto ao item 9 na agenda, o grupo de governança e o documento, há 4 ou 5 dias eu vi um documento inteiramente dedicado ao grupo de governança com a versão traduzida do documento, mas eu recomendo muito categoricamente que deve haver o consenso apropriado com o grupo de trabalho para que isso possa ser discutido. Eu tenho preocupação com isso. Passei pela máquina de traduzir, há problemas de métrica no primeiro parágrafo e também nos princípios com certas modificações e que parece que há partes que não foram alteradas a respeito do documento anterior. Houve um comentário no começo desse ano que é muito substancial, muito importante, parece que esse comentário, essa mudança ou alteração não foi incluída. Me preocupa muito então que não sejam levados em conta os comentários novos. Então deveríamos ter uma



---

teleconferência depois a respeito dessas propostas. Depois de 30 dias de ter enviado o documento e sem comentários. Muito obrigado.

ALBERTO SOTO:

Muito obrigado, (Dev).

De acordo com (Sérgio), ele pediu uma ligação, mas os membros do grupo de trabalho não participaram. Houve apenas 1 ou 2 participantes, aliás, eu participei de muitos telefonemas do (GAC) como observador, não como membro ativo no grupo de métricas e eu sei que você enviou uma coisa muito importante, (Roosevelt), que foi considerado e incluído no documento, informação muito importante, muito concreta, uma contribuição muito importante e (Rossevelt) me disse que tinha me disse que tinham incorporado tudo o que foi sugerido.

Mas como ponto de ação, por favor, gostaria de ter uma reunião em que todos os membros eu espero que participem. E nessa oportunidade, se houver muitas queixas sobre essa questão, eu publicaria depois dessa reunião os nomes dos membros do grupo de trabalho e daqueles que participaram e vou pedir, (Sérgio), que façam o relatório para que eu possa ver quem são os participantes.

(Dev) levantou a mão, você quer fazer um comentário?

DEV ANAND TEELUCKSINGH:

Sim. Isso deve ser anunciado na lista de (LACRALO) mais do que no grupo de trabalho de governança e isso, claro, sempre que o documento estiver traduzido e depois de ter sido traduzido.

Muito obrigado.

ALBERTO SOTO: Muito obrigado, (Dev). A sugestão foi anotada como ponto de ação e isso deve estar sempre inteiramente aberto ao telefonema. Queremos que haja mais participantes, porque é de natureza aberta, só os membros podem votar, mas o resto dos participantes podem opinar, participar.

SILVIA VIVANCO: Obrigada, (Alberto).

Quero fazer uma proposta. Esse documento é tão relevante para a governança de (LACRALO), eu sugiro que uma vez que o grupo de trabalho se reúna e discuta o documento final, poderemos ter um (webinar) [01:13:54.29] para toda a região com os membros oficiais do grupo de trabalho, e essa seria a última oportunidade que teriam para adicionar qualquer contribuição ou opinião expressando, "vou fazer uma apresentação que expresse os conteúdos e que reúna informações também". Essa é a minha proposta. Obrigada.

ALBERTO SOTO: Obrigado, (Silvia).

Muito obrigado, vamos tentar fazer isso, mas eu acho que uma das discussões mais importantes dessas reuniões, e houve algumas pessoas que nem sequer leram o documento, então vamos fazer isso, mas eu vou pedir, por favor, que aqueles que queiram participar, que antes de participar, que leiam os documentos, que se informem para poder participar do (webinar) [01:14:54.02].

---

---

Sim, mas (Silvia), é isso, podemos fazer isso.

(Silvia), sua mão ainda está levantada, você quer comentar algo?

SILVIA VIVANCO:

Não, não, era do meu comentário anterior. Obrigada.

ALBERTO SOTO:

Ok, o último ponto da agenda agora, não sei se há alguma outra questão. Se não houver mais comentários e questões, podemos encerrar essa reunião.

Alguma pergunta? Algum comentário? Dúvidas ou sugestões que queiram fazer?

Então, se não houver mais comentários, quero agradecer aos intérpretes, agradecer todos vocês pela sua participação ativa. Então considero essa teleconferência está encerrada. Muito obrigado.